**UNIT 1**

１ No one suspected / that shy, young Albert Einstein would grow up to change the world. // He was so slow in learning to speak / that he was considered a bit dull-witted. //

誰も思わなかった　　　　　　　　内気な幼いアルバート・アインシュタインが成長して世界を変えることになるとは

　　　　　　　　彼はしゃべり始めるのがとても遅かったので　　　　　　　　　　　　　彼は少し頭が鈍いと思われていた

アルバートは学校ではあまり楽しくなかった　　　　　　　　　　　　　　彼は好きではなかった 事実や規則を記憶するのが

　　　　　　　彼はゆっくりと返事をした　　　　　　なぜなら彼はとても思慮深かったので　　　　　　　　　　　そして彼は難しい質問をした　　　　　　　　　　　　　　　　それによって教師たちは考えた　　　　　　　　　　　　彼がもめごとを起こそうとしているのだと

　　　　　　　　　ドイツの学校の厳しい規則は　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　彼をとても不幸にした

しかし　　　　　　　　幼いアインシュタインは実によく勉強した　　　　彼が興味を持ったことは　　　　　　　　　そして彼は興味を持った

　　　　　　　　　　 物事の表面下にあるものに　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　彼が5歳だったとき　　　　　たとえば　　　　　　　　彼の父親は彼に針が磁石になっているコンパスを与えた　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　このことはアルバートに興味を持たせた　　　　　見えない力に　　　　　　　　　　　　　　　　コンパスの針が常に北を指しているようにさせる

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　彼は常に数学と文学は得意だった

10代のときには　　　　　彼は科学を徹底的に読み込んだ　　　　　　　　　彼はすでに思いを巡らせ始めていた

宇宙の謎について

彼が17歳のとき　　　　　　　　　　　　アインシュタインはスイスのチューリッヒにある工科大学に入学した

　　　　　　　　　　　　そしてそこで彼は数学と物理学を学んだ　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　彼は多くの講義を欠席した

　　　　　　　　　　　　　　　　　そのため教授たちによい印象を与えなかった　　　　　　　　　　　　しかし彼は実際には大変熱心に勉強していた　　　　　　　　　　　　　いつも　　　　　　　　　彼が1900年に卒業したとき　　　　　　　　　　　彼は任命してくれるよう頼んだ　　　　　　　　物理学科の助手として　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　しかし断られた

教師として働くための努力が無駄に終わったのち　　　　　　　　　　　　アインシュタインは働きに行った　　　　　ベルンにあるスイス特許庁に　　　　　　　　　　　　　　　　　彼は女性と結婚した　　　　　　　彼がチューリッヒでの学生時代に知り合った

　　　　　　　 そして新居を構えた　　　　　　　ベルンのアパートに　　　　　　　　　　　　　　 アインシュタインの仕事は技術的な説明を審査することだった　　　　　　　　　　　　　　　　　特許申請の　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　そして彼は大変興味を持った　　　　　　　　　　　　発明家たちのモデルに目を通すことに　　　　　　　　　　　　　　　　　彼はとても迅速に働いたので

　　　　　　　　気づいた　　　　 自分に自由な時間があると　　 自分自身の考えを突き詰めるための

アインシュタインは夕方と週末を楽しみにした　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　その時間に　　彼は読書をしたり科学的

２ Albert was never very happy in school. // He did not like / to memorize facts and rules. // He answered slowly / because he was very thoughtful. // And he asked difficult questions, / which made his teachers think / that he was trying to make trouble. // The strict discipline of a German school / made him very unhappy. //

３ However, / young Einstein did learn / what interested him. // And he was interested / in what lay below the surface of things. // When he was 5, / for instance, / his father gave him a compass with a magnetic needle. // This made Albert curious / about the unseen forces / that could keep a compass needle always pointing north. // He was always good at mathematics and literature. // In his teens / he read deeply in science. // He had already started to wonder / about the mysteries of the universe. //

４ When he was 17, / Einstein entered the Polytechnic Institute in Zurich, Switzerland, / where he studied mathematics and physics. // He stayed away from many lectures / and so did not impress his professors, / but he was actually studying very hard / all the time. // When he graduated in 1900, / he asked to be appointed / as an assistant in the physics department / but was refused. //

５ After unsuccessful efforts at teaching, / Einstein went to work / in the Swiss patent office in Bern. // He married a girl / he had known in his student days in Zurich / and settled down / in an apartment in Bern. // Einstein’s job was to check the technical descriptions / in the applications for patents, / and he found great interest / in looking over the inventors’ models. // Because he worked so quickly, / he found / he had free time / to follow his own thoughts. //

６ Einstein looked forward to the evenings and weekends. // Then / he could read and discuss scientific matters / with a few friends. // He was determined to discover / some of the basic laws / that would help him understand the universe. // During the next few years / he thought and figured and wrote. //

７ Then, / in 1905, / he published a series of articles / setting forth some of his theories. // One was a theory of relativity, / probably the best known of Einstein’s work. // It was to be many years / before these theories could be proved and applied. // Until they were, / few people believed them. // But eventually / they had important effects on modern science, / and Einstein was recognized / as one of the truly great thinkers in all history. //

事象について議論したりすることができた　　　　　　　　数人の友達と　　　　　　　　　　　　　彼は発見することを堅く決意していた

　　　　　　　　いくつかの基本法則を　　　　　　　　　　自分が宇宙を理解するのに役立つ

　　その後数年の間　　　　　　　　　　　　　　　彼は考え，計算し，書いた

それから　　　1905年に　　　　彼は一連の論文を発表した　　　　　　　　　　　　　　　　　自分の理論のいくつかを説明する

　　　　　　　　　1つは相対性理論であった　　　　　　　　　　　　　　おそらくアインシュタインの仕事のうちで最もよく知られているものである 　　　多くの年月がかかることとなった　　　　　　　　これらの理論が証明され適用されるまでに

　　　　　　　　　そうなるまでは　　　　　　　　それらを信じた人たちはほとんどいなかった　　　 しかしやがて　　　　　　　それらは現代科学に重大な影響を及ぼした　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　そしてアインシュタインは認識された　　　　　　　　歴史全体における真の偉大な思想家の1人として

これらの論文にあった考えは あまりにも革命的であったため 多くの科学者たちはそれらに異議を唱えた 　　　　しかし彼らはそろってこう尋ねた 「アインシュタインというこの男は誰なんだ？　 そして彼は何をやっているんだ　 特許庁で？」 1908年までに アインシュタインは他の科学者たちから大いに注目を集めた　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　そこでベルン大学は彼を招聘した

　すぐに　　　別のヨーロッパのいくつかの大学が 彼に講義をしてくれるよう依頼した 1913年までに 彼はベルリンに招かれた 当時，科学的研究の代表的中心地であった

８ The ideas in these articles / were so revolutionary / that many scientists disagreed with them. // But they all asked: / Who is this man Einstein? // And what is he doing / in a patent office? // By 1908 / Einstein had received so much notice from other scientists / that the University of Bern offered him a position. // Soon / other European universities / were asking him to lecture. // By 1913 / he was invited to Berlin, / then the leading center of scientific research. //